



V Bruseli 8. januára 2026
(OR. en)

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0183(NLE)**

12417/1/25
REV 1

LIMITE

POLCOM 204
COLAC 121

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: ROZHODNUTIE RADY o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody o obchode medzi Európskou úniou na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) .../...

z ...

**o podpise a predbežnom vykonávaní Dočasnej dohody
o obchode medzi Európskou úniou na jednej strane
a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou,
Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou
a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1, článok 100 ods. 2 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

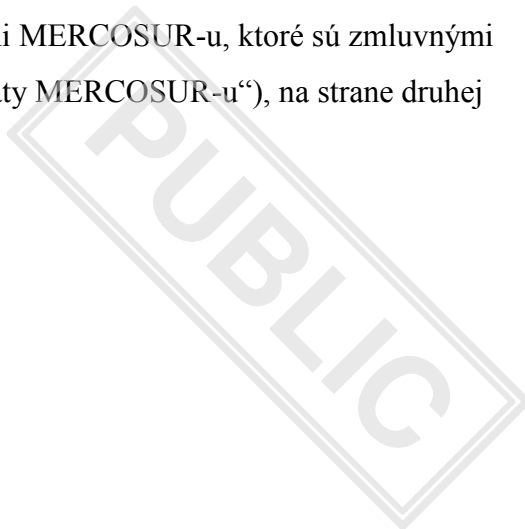
keďže:

- (1) Rada 13. septembra 1999 poverila Komisiu, aby začala so Spoločným juhoamerickým trhom (ďalej len „MERCOSUR“) a jeho účastníkymi štátmi rokovania o dohode pozostávajúcej z častí upravujúcich oblasti politiky, spolupráce a obchodu. Tieto rokovania sa úspešne skončili 6. decembra 2024.
- (2) Výsledkom uvedených rokovaní sú dva paralelné právne nástroje. Prvým je Dohoda o partnerstve medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej (ďalej len „EMPA“), ktorá obsahuje pilier venovaný politike a spolupráci a pilier venovaný liberalizácii obchodu a investícií. Druhým nástrojom je Dočasná dohoda o obchode medzi Európskou úniou na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom, Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej (ďalej len „ITA“), ktorá sa vzťahuje na liberalizáciu obchodu a investícií. Platnosť dohody ITA skončí, keď nadobudne platnosť dohoda EMPA, ktorá ju nahradí.

- (3) Do prijatia a nadobudnutia účinnosti osobitného legislatívneho aktu Únie, ktorým sa vykoná dvojstranná ochranná doložka dohôd EMPA a ITA pre poľnohospodárske výrobky, a s cieľom umožniť Únii prijať rýchle a účinné opatrenia na ochranu svojich záujmov podľa dohody EMPA alebo ITA, podľa vhodnosti, by mala byť Komisia splnomocnená prijímať prostredníctvom vykonávacích nariadení dvojstranné ochranné opatrenia v oblasti poľnohospodárstva (ďalej len „dvojstranné ochranné opatrenia“), ktoré sú v súlade s dohodou EMPA alebo ITA, podľa vhodnosti. Pokiaľ ide o citlivé poľnohospodárske výrobky, Komisia by mala prijať dvojstranné ochranné opatrenia aj v súlade s podmienkami podľa tohto rozhodnutia.
- (4) Komisia by mala o svojom zámere prijať dvojstranné ochranné opatrenia v plnom rozsahu a včas informovať Radu, aby sa umožnila zmysluplná výmena názorov v Rade. Komisia by mala v čo najväčšej miere zohľadňovať vyjadrené názory. Komisia by mala vo vhodných prípadoch informovať aj Európsky parlament.
- (5) Jeden alebo viacero členských štátov by mali mať možnosť požiadať Komisiu, aby prijala dvojstranné ochranné opatrenia za podmienok stanovených v dohode ITA a, pokiaľ ide o citlivé poľnohospodárske výrobky, za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí. Ak Komisia takúto žiadosť zamietne, mala by o dôvodoch tohto zamietnutia včas informovať Radu.
- (6) Dohoda ITA by sa preto mala podpísať.

- (7) Dohoda ITA by sa mala predbežne vykonávať do nadobudnutia jej platnosti medzi Úniou na jednej strane a jedným alebo viacerými štátmi MERCOSUR-u, ktoré sú zmluvnými stranami dohody ITA (ďalej len „signatárske štáty MERCOSUR-u“), na strane druhej v súlade s jej článkom 23.3,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:



Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dočasnej dohody o obchode medzi Európskou úniou na jednej strane a Spoločným juhoamerickým trhom a Argentínskou republikou, Brazílskou federatívnou republikou, Paraguajskou republikou a Uruguajskou východnou republikou na strane druhej s výhradou uzavretia uvedenej dohody¹⁺.

Článok 2

1. Do prijatia a nadobudnutia účinnosti osobitného legislatívneho aktu Únie, ktorým sa vykoná bilaterálna ochranná doložka pre poľnohospodárske výrobky dohôd EMPA a ITA, môže Komisia prostredníctvom vykonávacích nariadení prijať bilaterálne ochranné opatrenia, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole 9 dohody ITA a v tomto rozhodnutí.
2. Komisia pozorne monitoruje trh s citlivými poľnohospodárskymi výrobkami, to znamená výrobkami, na ktoré sa vzťahujú colné kvóty Únie v súlade s oddielom B prílohy 2-A (Listina odstraňovania ciel) k dohode ITA, najmä pokiaľ ide o dovozné a vývozné trendy týkajúce sa MERCOSUR-u, výrobu a vývoj cien.

¹ Text dohody ITA je uverejnený v Ú. v. L, ... ELI: ...

⁺ Delegácie/Ú. v.: pozrite dokument ST 12419 /25 + dodatky (ADD).

Na základe takého monitorovania Komisia rýchlo posúdi trhovú situáciu, pričom prípadné zvýšenie dovozu príslušných citlivých výrobkov prepojí s vývojom výroby a/alebo spotreby, vývozu, cien a trhových podielov na trhu Únie, ako aj vývozu z Únie.

Komisia každých šesť mesiacov predloží Európskemu parlamentu a Rade monitorovaciu správu, v ktorej posúdi vplyv dovozu citlivých poľnohospodárskych výrobkov, a to aj na jeden alebo viacero členských štátov.

3. Ak existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, získané najmä prostredníctvom monitorovania a posúdenia trhovej situácie uvedeného v odseku 2, o vážnej ujme alebo hrozbe vážnej ujmy pre výrobné odvetvie Únie zamerané na citlivé poľnohospodárske výrobky, a to aj v prípadoch, keď je takáto ujma alebo jej hrozba geograficky sústredená v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, Komisia na žiadosť jedného alebo viacerých členských štátov alebo akejkoľvek právnickej osoby alebo združenia konajúceho v mene výrobného odvetvia Únie pôsobiaceho v príslušnom sektore začne bezodkladne prešetrovanie.
4. Na účely tohto článku označuje „výrobné odvetvie Únie“ únijných výrobcov podobných alebo priamo konkurujúcich príslušných výrobkov.

5. Komisia prioritne preskúma, či existujú dôkazy *prima facie* o vážnej ujme alebo hrozbe vážnej ujmy pre výrobné odvetvie Únie v prípadoch, keď v jednom alebo vo viacerých členských štátoch dôjde k prudkému nárastu dovozu alebo poklesu cien, alebo keď dôjde k prudkému nárastu dovozu alebo poklesu ceny výrobku, pričom dané výrobné odvetvie Únie pôsobí prevažne v jednom alebo vo viacerých členských štátoch.

Ak neexistujú náznaky opaku, Komisia považuje za dôkaz *prima facie* o vážnej ujme alebo hrozbe vážnej ujmy pre výrobné odvetvie Únie medziročné zvýšenie objemu dovozu daného výrobku, na ktorý sa vzťahuje colná kvóta, zo signatárskych štátov MERCOSUR-u za preferenčných podmienok spravidla o viac ako 5 %, ak je zároveň priemerná dovozná cena tohto dovozu zo signatárskych štátov MERCOSUR-u počas toho istého obdobia spravidla aspoň o 5 % nižšia ako príslušná priemerná cena podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov na domácom trhu.

6. Ak neexistujú náznaky opaku, Komisia považuje za dôkaz *prima facie* o vážnej ujme alebo hrozbe vážnej ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie medziročný pokles priemernej dovoznej ceny daného výrobku, na ktorý sa vzťahuje colná kvóta, zo signatárskych štátov MERCOSUR-u dovážaného do Únie za preferenčných podmienok spravidla o viac ako 5 %, ak je zároveň priemerná dovozná cena uvedeného výrobku zo signatárskych štátov MERCOSUR-u počas toho istého obdobia spravidla aspoň o 5 % nižšia ako príslušná priemerná cena podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov na domácom trhu.

7. Komisia bezodkladne a bez váhania, a v prípade citlivých poľnohospodárskych výrobkov najneskôr do 21 dní od doručenia žiadosti uvedenej v odseku 3, uloží dočasné dvojstranné ochranné opatrenia na odvrátenie akejkoľvek ujmy pre výrobné odvetvie Únie, ktorú by bolo ťažké napraviť, a to aj vtedy, keď je takáto ujma geograficky sústredená v jednom alebo vo viacerých členských štátoch.
8. Vzhľadom na to, že podrobné monitorovanie trhu je stálym prvkom činností Komisie v odvetví poľnohospodárstva, Komisia sa usiluje čo najrýchlejšie ukončiť každé prešetrovanie citlivých poľnohospodárskych výrobkov, pokiaľ ide o dvojstranné ochranné opatrenia, s cieľom prijať konečné rozhodnutie do štyroch mesiacov od doručenia žiadosti uvedenej v odseku 3 tohto článku. Uvedená lehota sa môže predĺžiť, ale nesmie presiahnuť obdobie jedného roka stanovené v článku 9.13 dohody ITA.
9. Ochranné opatrenie možno uložiť, ak sa príslušný výrobok s pôvodom v signatárskom štáte MERCOSUR-u dováža do Únie:
- a) v takom zvýšenom množstve, v absolútnom vyjadrení alebo vo vzťahu k výrobe alebo spotrebe v Únii, a za takých podmienok, že to spôsobuje vážnu ujmu alebo hrozbu vážnej ujmy pre výrobné odvetvie Únie, a to aj vtedy, keď je takáto ujma alebo jej hrozba geograficky sústredená v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, a
 - b) zvýšenie dovozu je dôsledkom povinností, ktoré vznikli podľa dohody ITA, vrátane zníženia alebo odstránenia ciel uložených na daný výrobok.

10. Ochranné opatrenie môže mať formu dočasného pozastavenia harmonogramu znižovania cla na príslušný výrobok, alebo zníženia colnej preferencie späť na úroveň doložky najvyšších výhod alebo na úroveň základnej sadzby, podľa toho, ktorá z týchto úrovní je nižšia.
11. Akékoľvek ochranné opatrenia sa uplatňujú počas obdobia dvoch rokov, ktoré možno predĺžiť najviac o ďalšie dva roky v súlade s článkom 9.9 dohody ITA, ak sú splnené príslušné podmienky odôvodňujúce takéto predĺženie.

Článok 3

1. Dohoda ITA sa do nadobudnutia jej platnosti predbežne vykonáva medzi Úniou na jednej strane a jedným alebo viacerými signatárskymi štátmi MERCOSUR-u na strane druhej v súlade s článkom 23.3 dohody ITA od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď jeden alebo prípadne viaceré signatárske štáty MERCOSUR-u oznámia Únii ukončenie svojich príslušných vnútorných postupov potrebných na predbežné vykonávanie dohody a potvrdia svoj súhlas s jej predbežným vykonávaním.
2. Dátum, od ktorého sa má dohoda ITA predbežne vykonávať sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V ...

*Za Radu
predseda/predseda*